

COLOP[®]

digital



*Instruções de operação e de
manutenção*

e-mark

e-mark create

Dispositivo marcador eletrônico

Índice

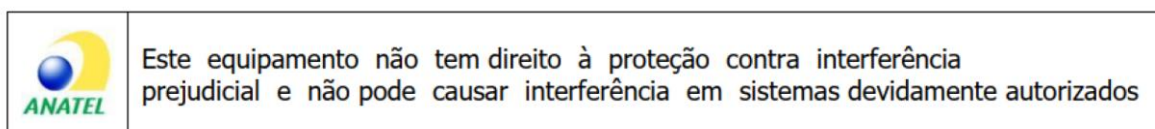
1	INTRODUÇÃO	5
1.1	INFORMAÇÃO LEGAL	5
1.2	RESPONSABILIDADE	6
1.3	USO PREVISTO	6
1.4	REGRA GERAL	7
2	SEGURANÇA	8
2.1	PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO NAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA	8
2.2	SÍMBOLOS UTILIZADOS NAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA	9
2.3	RISCOS RESIDUAIS.....	10
2.4	AVISOS DE SEGURANÇA NO PRODUTO	13
3	DESCRIÇÃO	14
3.1	ESCOPO DO FORNECIMENTO	14
3.2	COMPONENTES.....	15
3.3	COMPOSIÇÃO	16
3.4	DADOS TÉCNICOS E DIMENSÕES	18
3.5	SISTEMAS OPERACIONAIS UTILIZÁVEIS	18
4	COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	19
4.1	TRANSPORTE E DESEMBALAGEM	19
4.2	MONTAGEM E LIGAÇÃO.....	20
5	OPERAÇÃO	22
5.1	TRANSFERIR IMAGEM.....	22
5.2	MARCAÇÃO.....	23
5.3	GUIA LUMINOSO E SÍMBOLOS	27
5.4	CICLO DE LIMPEZA AUTOMÁTICO	30
5.5	CICLO DE LIMPEZA MANUAL	32
5.6	SOFTWARE	33
5.7	CONEXÃO WLAN.....	33
5.8	CONEXÃO VIA CABO USB.....	33
5.9	ARMAZENAMENTO	33
6	MANUTENÇÃO	34
6.1	CARREGAR A BATERIA.....	34
6.2	TROCAR O CARTUCHO DE TINTA	36
6.3	LIMPEZA	41
6.4	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	41
6.5	REDEFINIÇÃO.....	45
6.6	REPARO E RETORNO.....	45
6.7	PEÇAS DE REPOSIÇÃO E DE DESGASTE	46
7	DESCOMISSONAMENTO E DESCARTE	47
8	ANEXO	49

Índice das ilustrações

Fig. 1: Instruções de segurança no lado inferior do e-mark.....	13
Fig. 2: Conteúdo da embalagem	14
Fig. 3: Componentes do e-mark:.....	15
Fig. 4: Estrutura do dispositivo marcador:	16
Fig. 5: Composição da estação de acoplamento.....	17
Fig. 6: Película isolante dos contatos da bateria	20
Fig. 7: Imagem ilustrativa com SSID e senha.....	21
Fig. 8: Interruptor	23
Fig. 9: Retirar o e-mark da estação de acoplamento.....	24
Fig. 10: Marcar da esquerda para a direita.....	24
Fig. 11: Marcar da direita para a esquerda.....	25
Fig. 12: A cor muda no guia luminoso (indicação da seleção dentre quatro impressões salvas).....	25
Fig. 13: Procedimento para impressão de várias linhas	26
Fig. 14: Guia luminoso	27
Fig. 15: Indicação da direção no guia luminoso	27
Fig. 16: Amostra de cor liberada durante a limpeza automática do cabeçote de impressão.....	31
Fig. 17: Não apontar para os olhos, rosto ou pele: risco de irritação leve	31
Fig. 18: Limpar o cabeçote de impressão com o limpador	32
Fig. 19: Limpe a cabeça de impressão com um pano húmido.....	32
Fig. 20: Conexão USB	33
Fig. 21: Carregador de bateria	34
Fig. 22: Carregar a bateria	35
Fig. 23: Abrir e retirar a cobertura	36
Fig. 24: Bateria	36
Fig. 25: Abrir o compartimento da bateria	36
Fig. 26: Abrir o compartimento deslizante	37
Fig. 27: Compartimento deslizante aberto.....	37
Fig. 28: Retirar o cartucho de tinta	38
Fig. 29: Cartucho de tinta.....	38
Fig. 30: Inserir o cartucho de tinta.....	39
Fig. 31:Fechar a tampa articulada inferior	39
Fig. 32: Inserir a bateria	40
Fig. 33: Tampa fechada	40
Fig. 34:Colocar na estação de acoplamento	40
Fig. 35: Orifício para a redefinição do dispositivo	45
Fig. 36: Colar os contatos da bateria para o envio	45
Fig. 37: Remova as tampas	47
Fig. 38: Remova os parafusos	48
Fig. 39:Abra o compartimento.....	48

Versões

Versão	Data	Descrição
1	17/04/2019	Versão final
2	20/12/2021	Mudanças e adaptações
3	30/09/2024	Mudanças e adaptações, extensão por e-mark create



Copyright ©

Esta documentação original é protegida por direitos de autor. Todos os direitos, especialmente os direitos de reprodução e de distribuição, bem como a tradução são reservados. Nenhuma parte destas instruções pode ser sob forma alguma (por meio de fotocópia, microfilme ou outra técnica) reproduzida ou salva, editada ou distribuída por meio de sistemas eletrônicos sem a autorização por escrito da COLOP Digital GmbH. As violações podem resultar em sanções penais.

© 2024 COLOP Digital GmbH

1 INTRODUÇÃO

Com o dispositivo de marcação COLOP e-mark você dispõe de um produto de última geração em termos de segurança tanto do operador quanto da operação. No entanto, o e-mark pode implicar em riscos se for utilizado por pessoas de forma imprópria ou em desacordo com o uso previsto. Chamamos a atenção para possíveis riscos no capítulo 2 "Segurança" e por meio de indicações de segurança em toda a documentação.

Prefácio

Este manual contém indicações de segurança que devem ser observadas sem falhas!

A empresa COLOP Digital GmbH não se responsabiliza por defeitos técnicos ou tipográficos desta documentação, não assumindo qualquer responsabilidade por danos que sejam direta ou indiretamente atribuíveis ao fornecimento, desempenho ou utilização desta documentação.

Identificação

O produto é identificado de modo inequívoco na embalagem.

O e-mark e o e-mark create têm as mesmas funções. Por uma questão de simplicidade, apenas a e-mark é mencionada no texto e as imagens mostram apenas a e-mark, no entanto, o manual do utilizador é igualmente válido para a e-mark create.

Marcação EC conforme diretiva 2014/35/UE (diretiva baixa tensão)

1.1 Informação legal

COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Áustria

Telefone: +43 (0) 7242 661 04

Fax: +43 (0) 7242 466 64

E-Mail: emark@colop.co.at

Homepage: <https://emark.colop.com/>

1.2 Responsabilidade

As informações contidas nesta documentação descrevem as propriedades do produto sem garanti-las.

Nenhuma responsabilidade será aceita por danos causados por:

- Uso indevido do produto.
- Desconsideração da documentação.
- Trabalho indevido no e com o produto.
- Operação do produto em estado defeituoso.
- Monitoramento inadequado de peças da máquina sujeitas a desgaste.
- Reparos realizados de forma incorreta.
- Modificação não autorizada do produto.
- Acidentes provocados pela influência de corpos estranhos e por força maior.

1.3 Uso previsto

O e-mark da COLOP, a seguir designado e-mark, é um dispositivo de marcação móvel acionado por bateria. O dispositivo pode ser operado por meio de um telefone celular, um tablet ou um computador de mesa. É possível imprimir diretamente em várias superfícies absorventes, como papel ou papelão. O e-mark é adequado para a impressão de uma única imagem e para utilizações múltiplas ocasionais.

O cartucho de tinta é multicolorido (CMY) e baseia-se na tecnologia de jato de tinta. A navegação na superfície e o controle de velocidade são feita por um sensor óptico. O conteúdo da marcação é enviado diretamente de um aplicativo (APP) ou software para desktop (SW) diretamente ao aparelho. A transferência ocorre por meio de uma conexão WLAN até o telefone celular ou tablet ou via PC através de uma interface USB. A marcação inicia automaticamente quando o e-mark se encontra no modo de impressão e o aparelho é movido manualmente sobre a superfície a ser marcada. Quando a rotação ou a altura do aparelho acima da superfície estiver fora do alcance máximo, a impressão é interrompida e a navegação continua. Quando o desvio retorna ao limite normal, a impressão é iniciada novamente.

Depois de cada utilização o e-mark precisa ser recolocado na base de encaixe. Várias impressões também podem ser salvas no dispositivo, o que significa que também podem ser usadas independentemente do aplicativo ou software (modo de operação offline). A bateria recarregável fornecida é recarregada usando o carregador fornecido. Podem ser usadas apenas baterias e apenas cartuchos de tinta originais.

Após um longo período de inatividade, é necessário realizar um ciclo de limpeza do cartucho de tinta. Recomenda-se ativar o e-mark pelo menos uma vez por mês.

Grupos-alvo e conhecimento prévio

Os usuários podem carregar o e-mark com o carregador fornecido e trocar o cartucho de tinta.

Mas a inspeção e a manutenção ou reparo somente podem ser realizados por eletricitistas qualificados e com formação adequada.

Conteúdo e objetivo desta documentação

Estas instruções de operação e de manutenção originais estão à disposição do usuário para fins informativos a qualquer momento por meio do link de download <https://emark.colop.com/> em nossa homepage. A observância das recomendações contidas neste documento serve para evitar riscos e evitar danos ao e-mark.

Limites de utilização

Os limites de utilização do e-mark são os descritos a seguir:

- O dispositivo foi projetado para uso em ambiente fechado, limpo e seco (escritórios, armazéns e instalações privadas)
- Local de utilização horizontal sobre uma superfície plana e firme.
- Temperatura ambiente: +15 °C a +35 °C
- Intervalo de umidade entre 5 % a 100 % (armazenagem entre 5 % a 80 %)
- O e-mark é um dispositivo para marcar imagens transferidas usando aplicativos de software.
- É possível imprimir diretamente em várias superfícies absorventes, como papel normal, papelão, madeira, cortiça, chapas de gesso (dry wall), papel brilhante, papel fotográfico e outras superfícies com uma base especial.
- O e-mark é equipado com uma barra de LEDs.
- Sua bateria é carregada por meio da fonte de alimentação.

1.4 Regra geral




O produto é construído de acordo com a tecnologia mais recente e atende aos regulamentos de segurança e saúde aplicáveis. Está-se porém sujeito aos seguintes riscos em caso de transporte inadequado, utilização inadequada, não observância das instruções de segurança indicadas nestas instruções de operação e manutenção ou uso indevido:

- para a vida ou integridade física do usuário ou terceiros
- para o produto e outros bens
- para a aplicação eficiente do produto

2 SEGURANÇA

O usuário do e-mark é responsável por observar as informações desta documentação relevantes para a segurança.

2.1 Palavras de sinalização nas indicações de segurança

 PERIGO! DANGER!	<p>Uma indicação de segurança com a palavra-sinal PERIGO indica um risco grave e iminente à vida e à saúde de pessoas!</p> <p><i>A palavra-sinal indica um perigo com uma chance elevada de ocorrência que, se não for evitado, pode ter como consequência a morte ou lesões graves.</i></p>
 ATENÇÃO! WARNING!	<p>Uma indicação de segurança com a palavra-sinal ATENÇÃO indica uma situação perigosa que pode resultar em lesões graves e eventualmente também em danos materiais.</p> <p><i>A palavra-sinal indica um perigo com uma possibilidade mediana de ocorrência que, se não for evitado, pode ter como consequência a morte ou lesões graves.</i></p>
 CUIDADO! CAUTION!	<p>Uma indicação de segurança com a palavra-sinal CUIDADO indica uma situação possivelmente perigosa que pode resultar em ferimentos ou danos materiais leves!</p> <p><i>A palavra-sinal indica um perigo com uma possibilidade baixa de ocorrência que, se não for evitado, pode resultar em lesões menores ou moderadas.</i></p>
AVISO NOTICE	<p>Uma indicação de segurança com a palavra-sinal AVISO indica uma situação que pode resultar em danos materiais!</p> <p><i>A palavra-sinal indica um perigo que, se não evitado, pode resultar em danos materiais ou danos ao dispositivo.</i></p>

2.2 Símbolos utilizados nas indicações de segurança



Sinal de alerta geral; esse sinal de perigo alerta para o **risco de lesões**. Observe todas as medidas marcadas com o sinal de perigo para evitar ferimentos ou a morte!



Esta indicação de segurança destaca **possíveis perigos decorrentes da tensão elétrica**.



Esta indicação de segurança destaca **possível perigo devido a superfícies quentes**.



Indicação da obrigação de leitura das instruções de operação!



Símbolo de perigo relativo a substâncias danosas ao meio ambiente.



Referência a informações adicionais ou referências cruzadas!

2.3 Riscos residuais

Mesmo com o máximo cuidado no projeto e fabricação do produto e considerando todos os fatores relevantes para a segurança, podem ainda existir riscos residuais, ponderados por meio de uma avaliação de riscos.



PERIGO!

Risco de choque elétrico. A umidade pode causar um choque eléctrico fatal.



Pegue na tomada de alimentação do carregador apenas com as mãos secas. Jamais utilize o dispositivo em ambientes úmidos. Não exponha a bateria, o carregador ou o conector USB à água e/ou à chuva.



ATENÇÃO!

Risco de asfixia em películas plásticas.



A embalagem não é brinquedo. Descarte os materiais de embalagem imediatamente e de uma forma ambientalmente segura



ATENÇÃO!

Risco de asfixia em crianças com menos de três anos de idade.



O produto não é um brinquedo. Não deixar crianças sem vigilância junto ao dispositivo.



ATENÇÃO!

Riscos na limpeza

NÃO utilize substâncias inflamáveis nas proximidades do e-mark, caso contrário poderá causar um incêndio ou levar um choque elétrico.

Limpeza externa do dispositivo marcador:

- Certifique-se de que desligou o cabo de alimentação do carregador do e-mark e de que o aparelho está desligado.
- Utilize detergentes neutros. O uso de substâncias voláteis, como diluentes ou gasolina, danificará a superfície externa do e-mark.
- Não utilize NENHUM detergente que contenha amoníaco.



 **ATENÇÃO!****Perigo devido a componentes elétricos danificados ou isolamento danificado.**

Se o aparelho, a carcaça ou o isolamento estiver danificado, retire o aparelho de operação e deixe um eletricitista qualificado ou o serviço de atendimento ao cliente do fabricante verificá-lo e repará-lo.

 **ATENÇÃO!****Risco proveniente de baterias (curto-circuito, aquecimento, incêndio).**

- Não expor baterias e acumuladores que contenham lítio a calor excessivo, frio ou água (não deixe ao sol, não carregue nem guarde ao ar livre).
- Não abrir as baterias (à força) nem as submeter a grandes impactos ou golpes.
- Utilizar apenas sistemas de carregamento aprovados e recomendados pelo fabricante.
- As indicações de segurança do fabricante devem ser observadas durante todo o processo de descarte.
- Os contatos da bateria (fora do aparelho) não devem entrar em contato com objetos metálicos, tais como moedas ou chaves, de modo a evitar um curto-circuito.
- Os dispositivos de marcação ou as baterias nunca devem se molhar.
- Queimar baterias pode causar detonações, o que pode fazer com que sejam ejetadas. A queima de baterias produz fumo nocivo.

Os polos de pilhas e baterias de lítio devem ser colados com fita adesiva durante o armazenamento prolongado ou antes de devolvê-los aos pontos de coleta para evitar curtos-circuitos. - Recomenda-se armazená-las em um ambiente protegido, por exemplo, em sua embalagem original, e entregá-las prontamente em um ponto de coleta.

As baterias claramente danificadas, superaquecidas ou inchadas não devem ser reutilizadas e não devem ser armazenadas em casa, apartamento ou garagem.

 **ATENÇÃO!****Perigo devido ao uso inadequado.**

Leia as instruções de uso antes de utilizar o aparelho. Todas as recomendações de segurança devem ser observadas. As instruções de uso devem ser guardadas em local seguro!

 **CUIDADO!****Perigo devido a superfícies quentes**

Se você já utilizou o e-mark, algumas de suas peças podem estar quentes. Não pegue no cabeçote de impressão localizado na parte inferior do dispositivo de marcação. Deixe esfriar antes de trocá-la.

 **CUIDADO!****Perigo devido a superfícies quentes**

Tome cuidado ao limpar o cabeçote de impressão. Nunca toque diretamente no cabeçote de impressão.

 **CUIDADO!****Risco de exposição a substâncias e de ligeira irritação dos olhos e da pele por tinta.**

Não apontar o cabeçote de impressão para os olhos, rosto ou pele. Não abrir os cartuchos de tinta. Não ingerir! Guardar os cartuchos de tinta fora do alcance das crianças.

 **CUIDADO!****Risco de explosão se a bateria for substituída por uma bateria inadequada.**

Descarte as baterias de acordo com as instruções.

AVISO

Recoloque sempre o e-mark na estação de acoplamento, caso contrário o cabeçote de impressão irá secar e o e-mark poderá ser danificado.

AVISO

O material de embalagem (papel, plástico) deverá ser separado e descartado. Descarte as peças do dispositivo de acordo com as normas legais. Descartar os materiais separadamente e recicle o máximo possível.

Descartar as baterias nos pontos de coleta de acordo com as normas legais.

AVISO



Os componentes elétricos do produto devem ser enviados para reciclagem de equipamentos elétricos/eletrônicos antigos.

2.4 Avisos de segurança no produto

Observe as recomendações de segurança no produto. Se eles já não estiverem visíveis, o produto deve ser retirado de operação.




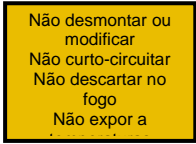
Pictogramas	Local	Designação	Descrição
	Lado inferior Dispositivo de marcação	Atenção: superfície quente	A superfície do cabeçote de impressão pode esquentar. Não pegue no cabeçote de impressão!
	Lado inferior Dispositivo de marcação	Proibido: Não pegar.	Não pegar no cabeçote de corte!
	Bateria, cartucho de tinta, e-mark	Recomendação para o descarte de lixo eletrônico	Descartar o dispositivo de acordo com as normas vigentes e recicle tão logo quanto possível.
	Bateria	Recomendação para o manuseio de baterias	Não abrir ou modificar a bateria, não modificá-la, curto-circuitá-la, queimá-la ou expô-la a calor excessivo.



Fig. 1: Instruções de segurança no lado inferior do e-mark

3 DESCRIÇÃO

AVISO

Mesmo que as ilustrações deste documento correspondam à e-mark e não à e-mark create, são igualmente válidas para a e-mark create. O mesmo é válido para a respectiva embalagem.

3.1 Escopo do fornecimento

Na embalagem do e-mark encontra-se o dispositivo de marcação com bateria (1), a estação de acoplamento (2), um cartucho de tinta (3), o carregador com cabo (4), um cabo USB (5)* e o guia rápido (6).

*apenas para e-mark



Fig. 2: Conteúdo da embalagem

3.2 Componentes

Na seção seguinte você encontra uma visão geral dos componentes do e-mark:



Fig. 3: Componentes do e-mark:

Componentes principais			
Nº	Descrição	Nº	Descrição
(1)	Estação de acoplamento	(4)	Bateria
(2)	Carcaça da parte eletrônica	(5)	Cartucho de tinta
(3)	Tampa		

3.3 Composição

Dispositivo de marcação:

Lado inferior

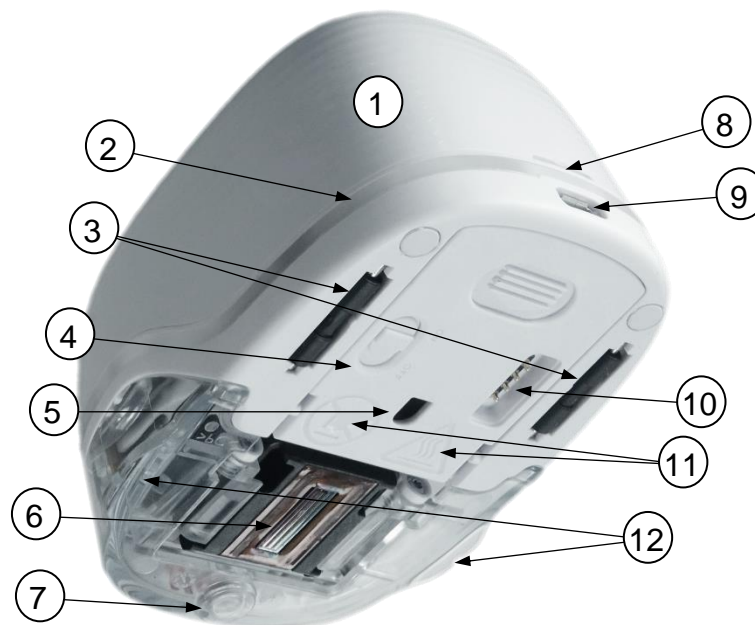


Fig. 4: Estrutura do dispositivo marcador:

Composição do dispositivo marcador:			
Nº	Descrição	Nº	Descrição
(1)	Tampa	(7)	Ímã
(2)	Guia luminoso	(8)	Orifício da tampa
(3)	Rodízios	(9)	Porta USB
(4)	Interruptor	(10)	Contatos (conexão com a estação de acoplamento)
(5)	Sensor de posição	(11)	Instruções de segurança
(6)	Cabeçote de impressão	(12)	Guia para indicação da posição de impressão

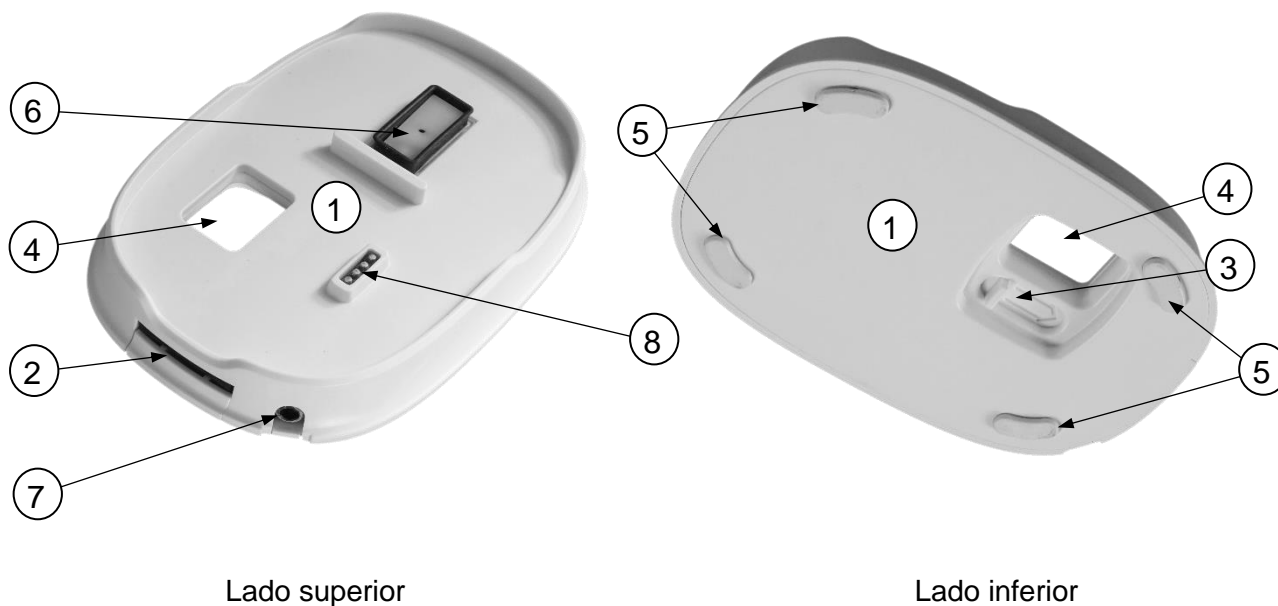
Estação de acoplamento:


Fig. 5: Composição da estação de acoplamento

Composição da estação de acoplamento			
Nº	Descrição	Nº	Descrição
(1)	Estação de acoplamento	(5)	Pés antiderrapantes
(2)	Limpador do cabeçote de impressão	(6)	Tampa do cabeçote de impressão para evitar ressecamento
(3)	Corrediça para estender o limpador do cabeçote de impressão	(7)	Tomada de carga
(4)	Recesso para o interruptor	(8)	Contatos da bateria

3.4 Dados técnicos e dimensões

Dados técnicos do e-mark	
Peso	224,5 g (aprox. 450 g com a embalagem)
Dimensões C x L x A	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Bateria (3 células de 3,7 V cada)	11,1 V de Li-Íon com mín. 600 mAh, 45 g
Consumo de energia na operação a bateria	5-6 W
Consumo de energia durante o processo de carregamento (WLAN ativa)	15 V, 400 mA
Interface de WLAN	WiFi IEEE 802.11bg
Interface USB	Micro USB
Velocidade ótima de impressão	100 mm/s
Velocidade máxima de impressão	300 mm/s
Qualidade da impressão	600 dpi
Classe de proteção	III, proteção de baixa tensão
Ligação à rede elétrica do carregador	100-240 V, 50/60 Hz
Cartucho de tinta de três cores (ciano, magenta, amarelo)	Cartucho de tinta C2P06AE de três cores da COLOP
Peso (sem embalagem)	44 g
Tamanho máximo da impressão A X L	150 x 14,5 mm
Temperatura de armazenamento	5 °C a 50 °C
Temperatura de operação	15 °C a 35 °C
Umidade (não em operação)	20 % a 80 %
Marcação de superfícies absorventes, como	Papel normal, papelão, madeira, cortiça, chapas de gesso (dry wall), papel brilhante e papel fotográfico

3.5 Sistemas operacionais utilizáveis

O APP do e-mark da COLOP está disponível tanto para aparelhos Android e iOS quanto para PCs, funcionando a partir das seguintes versões: <https://emark.colop.com/osversion>

Em versões mais antigas podem ocorrer problemas ou certas funções podem ser limitadas.

4 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

4.1 Transporte e desembalagem

No transporte do produto devem ser considerados os seguintes pontos:

AVISO



Os contatos da bateria estão protegidos contra curtos-circuitos por uma fita adesiva plástica isolante. Antes da colocação em funcionamento será necessário removê-la (*ver capítulo 0*).

AVISO



O cartucho de tinta é fornecido separadamente em sua embalagem original. Antes da colocação em funcionamento será necessário inseri-lo (*ver capítulo 0*).

Desembalagem

Retire cuidadosamente o e-mark da embalagem. Guarde a embalagem original para armazenar e transportar o e-mark. Descarte de modo adequado o restante do material da embalagem. Não deixe crianças brincarem com a embalagem ou partes dela, pois existe o perigo de asfixia por peças pequenas ou películas de plástico.

ATENÇÃO!



Risco de asfixia em películas plásticas. Risco de asfixia em crianças com menos de três anos de idade.

A embalagem não é brinquedo. Descarte os materiais de embalagem imediatamente e de uma forma ambientalmente segura

Embalagem

Caso queira enviar ou transportar o e-mark, retire a bateria e cole os contatos da bateria com uma película isolante para que não possa ocorrer curto-circuito.

Coloque a bateria de volta no invólucro e o e-mark na embalagem original.

4.2 Montagem e ligação

Antes da colocação em funcionamento deverão os seguintes deverão ser verificados:

Inspeção visual:

- Nenhuma peça do produto está faltando? (*ver capítulo 3.1*)?
- O produto não está danificado? Esteja atento a deformações e rachaduras na carcaça e danos no cabo.
- O cabo* e a conexão USB estão em ordem?
- O cabo de carga, a fonte de alimentação e o carregador estão em ordem?

O produto não deve ser colocado em operação em caso de erros ou danos óbvios.

*apenas para e-mark

Colocação em funcionamento

- Retire o e-mark da embalagem.
- Sob o fundo interior estão a tomada de alimentação e o cartucho de tinta originalmente embalado (cabecote de impressão e recipiente com três cores de tinta), retire-os.
- Para abrir e retirar a bateria, *ver capítulo 6.2*.



Fig. 6: Película isolante dos contatos da bateria

- Retirar a película dos contatos da bateria e descartá-la adequadamente.
- Sobre a colocação do cartucho de tinta fornecido e a montagem do e-mark, *ver capítulo 6.2*.
- Baixar o APP e iniciar (*ver capítulo 0*). O código QR na embalagem é o link para baixar o APP.
- Estabelecer conexão à WLAN (*ver capítulo 5.7*).

Teste de funcionamento:

- A bateria foi corretamente inserida e pode ser carregada com o carregador externo (para informações precisas sobre o carregamento, *ver capítulo 6.1*)?
- A barra de LEDs está operacional (sobre o código de cores, *ver capítulo 5.3*)?

A SSID e a senha para efetuar login encontram-se no guia rápido e estão salvos como imagem no e-mark.

- A função de impressão funciona? Para informações mais precisas sobre a impressão de uma imagem de teste, *ver capítulo 5.2*.

Software

Baixar o APP e instalá-lo no aparelho móvel ou no PC; *ver capítulo 0*.

(getemarkapp.colop.com)

Conexão WLAN

Estabelecer conexão com ajuda do assistente do APP (*ver capítulo 5.7*).

A SSID e a senha são automaticamente salvas como imagem no e-mark e encontram-se no guia rápido (lembre-se da senha ou guarde-a em um lugar seguro; para alterar a senha, consulte a descrição do software).



Fig. 7: Imagem ilustrativa com SSID e senha

Caso não possa estabelecer uma conexão, vá para o capítulo Resolução de problemas (*ver capítulo 6.4*) ou consulte a seção de FAQ (perguntas frequentes) em nossa homepage.

Homepage <https://emark.colop.com/faq>

5 OPERAÇÃO

O produto destina-se à impressão de modelos de carimbos à marcação.

Modo de operação online: O e-mark é controlado por software, sendo que as impressões podem ser baixadas ou criadas via software, carregadas no e-mark e a seguir impressas. No aplicativo de software (APP) são mostrados símbolos de status do dispositivo de marcação, como nível de carga da bateria, nível da tinta, necessidade de executar um ciclo de limpeza etc. Mais detalhes podem ser obtidos na descrição do software.

No **modo de operação offline** o e-mark está disponível a qualquer momento para imprimir as imagens que já foram carregadas. A indicação dos estados operacionais ocorre por meio do guia luminoso (*ver capítulo 5.3*). Cada procedimento de impressão passa pelos seguintes etapas na ordem indicada:

1. Ligar e esperar a prontidão operacional (sobre o guia luminoso, *ver capítulo 5.3*).
2. Retirar o e-mark da estação de acoplamento.
3. Aguardar o ciclo de limpeza automático (*ver capítulo 5.4*).
4. Colocar sobre o papel (ou base imprimível) e mover para a esquerda ou a direita (*ver capítulo 5.2*).
5. A impressão é realizada e um aviso sonoro é emitido ao se chegar à posição final.
6. Recolocar **sempre** o e-mark na estação de acoplamento.

Caso a impressão não alcance a qualidade desejada, executar um ciclo de limpeza manual (sobre a limpeza, *ver capítulo 5.5*).

Modo de suspensão:

Se o e-mark estiver ligado e não for usado em três minutos, ele passará para o modo de suspensão. Se o e-mark for colocado na estação de acoplamento, passa automaticamente para o modo de suspensão.

Modo de alerta:


Se o e-mark não estiver na estação de acoplamento e não for utilizado por um minuto, é emitido um sinal de alerta para evitar que a cabeça de impressão seque. O guia luminoso (*ver capítulo 5.3*) pisca na cor vermelha é um sinal de alerta acústico é emitido. Recoloque o dispositivo prontamente na estação de acoplamento.

5.1 Transferir imagem

Para a transferência de modelos padrões ou de impressões próprias para o e-mark.

Pré-requisitos:

Se não estiver conectado via cabo USB:

- O e-mark está conectado ao aparelho móvel via WLAN (*ver capítulo 5.7*).
- O guia luminoso indica que a existência de uma conexão WLAN por meio de um brilho azul contínuo.
- No APP, o símbolo WLAN  indica que existe uma ligação WLAN.

Se conectado via cabo USB:

- O e-mark está conectado ao PC via cabo USB (*ver capítulo 5.8*).

Transferência de imagem:

Para detalhes, ver descrição do software.

Sinais ópticos e acústicos:

- Durante a transferência da imagem para o e-mark, o guia luminoso (*ver capítulo 5.3*) emite uma luz azul intermitente e contínua a toda a volta; ao final da transmissão um longo sinal sonoro é emitido.

AVISO



O salvamento do arquivo de imagem pode durar alguns segundos. Não desligue o e-mark antes que o duplo bipe acústico sinalize o final do processo de salvamento, do contrário a gravação será interrompida.

Gravação da imagem:

O e-mark precisa de um determinado tempo para salvar a imagem. Durante o tempo de gravação o guia luminoso (*ver capítulo 5.3*) mostra um LED violeta piscando continuamente; ao final é emitido um breve sinal sonoro. Não desligue o e-mark antes.

5.2 Marcação

Ligue o e-mark (que está na estação de acoplamento). Coloque o interruptor da posição desligada (OFF) para a ligada (ON). O indicador luminoso mostra que o e-mark inicia (LED verde piscando).



Fig. 8: Interruptor

Aguarde até que o guia luminoso indica a disponibilidade operacional para iniciar a marcação (a luz verde à esquerda brilha continuamente).

Retire o e-mark da estação de acoplamento.



Fig. 9: Retirar o e-mark da estação de acoplamento.

Imediatamente após a retirada da estação de acoplamento ocorre uma limpeza automática (*ver capítulo 5.4*). A seguir coloque o e-mark na base a ser marcada.

É possível iniciar a marcação da direita para a esquerda ou vice-versa.

O e-mark detecta automaticamente a direção do movimento (é indicado por um LED branco à direita ou à esquerda) e inicia a impressão. Quando o processo de impressão está concluído (alcança a posição final), é emitido um sinal sonoro.

Proceda da seguinte forma para a marcação com o e-mark:

- Coloque o e-mark na borda esquerda da área de impressão; os recessos nas abas indicam o meio da área de impressão.
- Mova o e-mark lentamente e em linha reta da esquerda para a direita a 10 cm por segundo sobre a superfície a marcar.

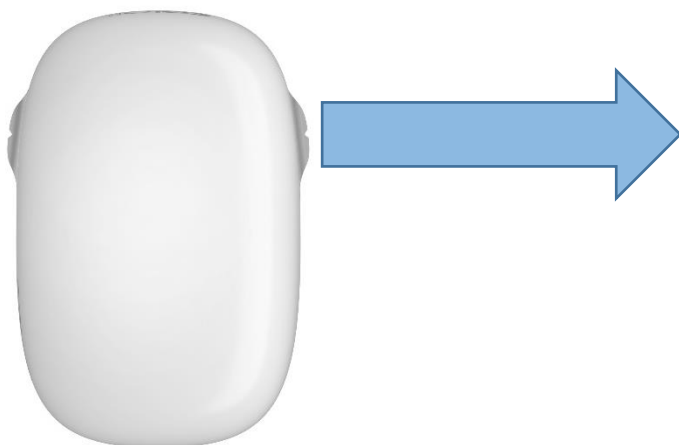


Fig. 10: Marcar da esquerda para a direita

- Coloque o e-mark na margem direita.
- Mova o e-mark lentamente e em linha reta da direita para a esquerda.

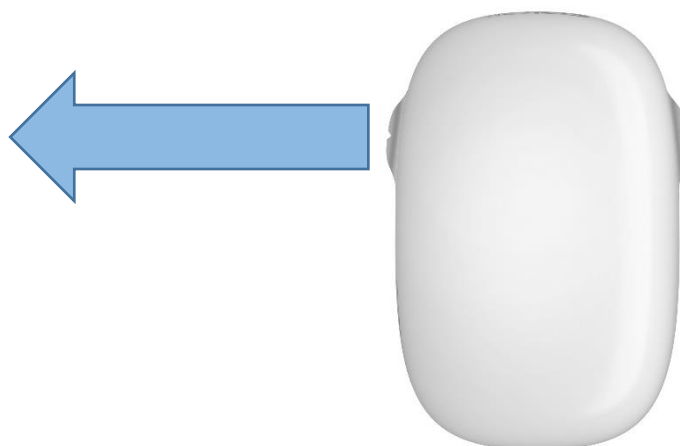


Fig. 11: Marcar da direita para a esquerda

- Ao se chegar à posição final, a impressão é concluída e um sinal sonoro é emitido.
- Recoloque o e-mark imediatamente na estação de acoplamento depois de cada processo de impressão.

Substituir as impressões salvas:

A última impressão enviada ao e-mark é sempre salva no dispositivo na posição verde (LEDs verdes na lateral). Além disso é possível gravar três outras impressões no e-mark em caráter permanente. Elas podem ser escolhidas no aplicativo (“Impressões no e-mark”), podendo ser excluídas a qualquer momento ou substituídas por outras impressões. A codificação de cores das impressões no aplicativo corresponde aos LEDs na lateral do guia luminoso do e-mark, o que significa que quatro impressões podem ser usadas mesmo sem uma conexão com o aplicativo.

Para selecionar uma impressão, utilizar o aplicativo ou dar um duplo clique duas vezes em sequência na parte superior do e-mark. Para isso o e-mark deve estar na estação de ancoragem. A cor do guia luminoso muda (de verde para azul, rosa ou laranja) e após um breve período de carregamento e um breve sinal acústico a impressão pode ser realizada. A cor não muda se nenhuma impressão estiver armazenada no dispositivo.

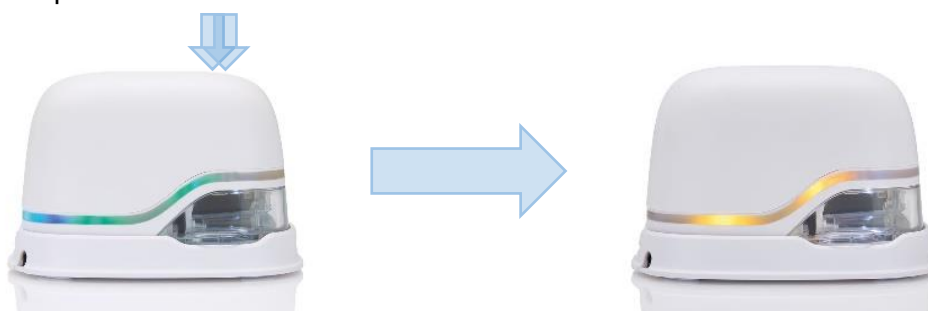


Fig. 12: A cor muda no guia luminoso (indicação da seleção dentre quatro impressões salvas)

Aviso: As funções de data, horário e numeração exigem uma conexão contínua com o aplicativo, do contrário não poderão sofrer atualização.

Impressão de mais de uma linha:

O e-mark também permite impressões de duas ou três linhas. Para tal, proceda da seguinte maneira:

1. Inicie da esquerda e mova o e-mark para a direita até que o sinal sonoro que indique que a posição final foi alcançada seja emitido.
2. Mova então o e-mark para baixo até que o sinal sonoro que indica que a linha seguinte foi alcançada seja emitido.
3. Mova o e-mark para a esquerda até que o sinal sonoro que indica que o final da segunda linha foi alcançado seja emitido.
4. Repita até o 6 os passos 2 e 1.

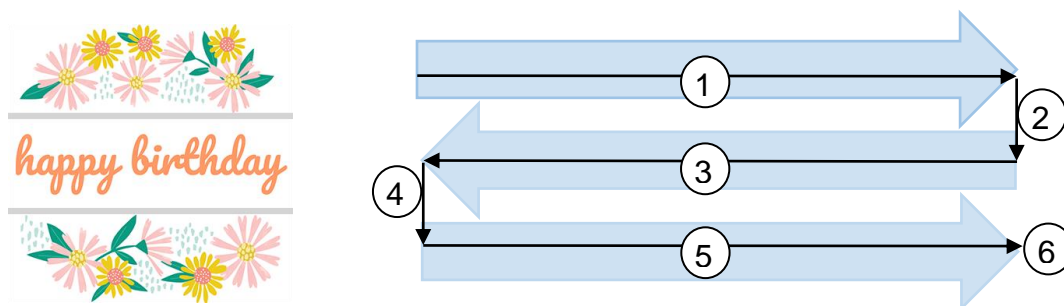


Fig. 13: Procedimento para impressão de várias linhas

AVISO

Recolocar sempre o e-mark na estação de acoplamento após cada utilização!
Do contrário o cabeçote de impressão irá secar.

Se o e-mark estiver ligado e não for colocado na estação de acoplamento em um minuto, um sinal de alerta será emitido e o guia luminoso emitirá um sinal de alerta na cor vermelha em intervalos regulares. No modo de operação online, será também exibido um alerta na interface do APP. Recoloque o e-mark na estação de acoplamento.

Se o e-mark estiver desligado, NENHUM sinal de alerta será emitido. Mesmo no estado desligado o e-mark deve ficar na estação de acoplamento, do contrário o cabeçote de impressão do cartucho de tinta seca, resultando em impressões visivelmente inferiores ou podendo ainda ser danificado.

AVISO

Recomendação: Sempre coloque e-mark primeiro na estação de acoplamento e apenas depois disso o desligue.

5.3 Guia luminoso e símbolos



Fig. 14: Guia luminoso

Guia luminoso: Designação da direção dos LEDs RGB e LEDs de luz branca

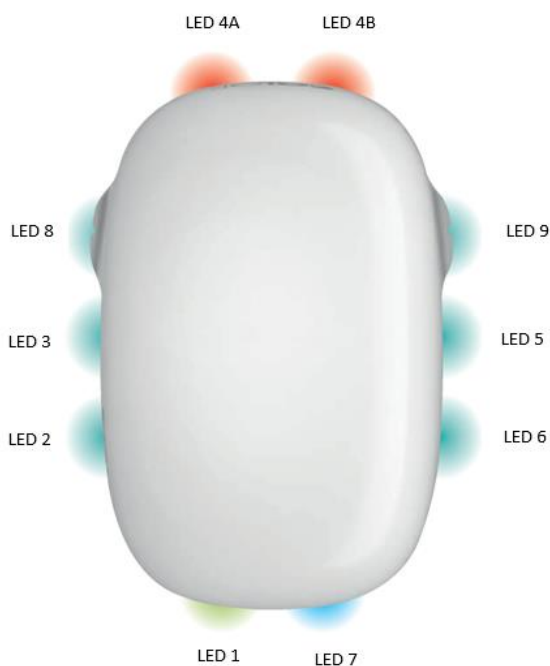





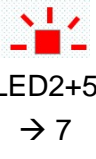
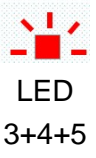













Fig. 15: Indicação da direção no guia luminoso


Os LEDs de cores 1 a 7 (right angle RGB LEDs) do guia luminoso indicam os estados operacionais do e-mark em função da cor, da posição da luz e do padrão de iluminação (ver tabela na página seguinte). Os LEDs de luz branca 8 e 9 (white bright light LEDs) indicam a direção do movimento e brilham através da janela de visualização e não através do guia luminoso.

Tabela do guia luminoso e dos avisos sonoros:











Código de cores, código intermitente, código de direção, avisos sonoros

Guia luminoso		Designação	Descrição
 LED1 + 7	Luz contínua verde ao lado do conector de carga (LED7 brilha na cor azul quando há uma conexão WLAN)	Lâmpada de controle da carga	A bateria está totalmente carregada (100%) e o conector ainda está conectado
 LED7 → 1 + 6	Luz verde piscando ao lado da tomada de carga para a frente continuamente (0,7 s, sem pausas) O LED7 brilha na cor azul quando há uma conexão WLAN	Lâmpada de controle da carga	A bateria está sendo carregada (de 50 % a 99 %)
 LED7 → 1 + 6	Luz amarela piscando ao lado da tomada de carga para a frente continuamente (0,7 s sem pausas) O LED7 brilha na cor azul quando há uma conexão WLAN	Lâmpada de controle da carga	A bateria está sendo carregada (de 0 % a 49 %)
 LED1	A luz contínua verde ao lado da tomada de carga indica um nível de bateria suficiente	Indicador de nível da bateria (suficiente)	O nível da bateria encontra-se entre 25 e 100%
 LED1	A luz contínua verde ao lado da tomada de carga indica um nível de bateria baixo	Indicador de nível da bateria (baixo)	O nível da bateria encontra-se entre 10 e 24% O dispositivo precisa ser carregado logo
 LED2+5 → 7	Luz vermelha piscando de modo contínuo lateralmente na direção do conector de carga.	Nível de bateria baixo	O dispositivo precisa ser carregado (Cap6.1), nível de carga da bateria abaixo de 10%
 LED 3+4+5	Luz vermelha piscando brevemente (0,2 s a cada 1 s) na área frontal	Nível do cartucho de tinta baixo	O cartucho de tinta precisa ser trocado (Cap 6.2), nível da tinta abaixo de 10%
 LED3+5, LED4	Luz vermelha piscando alternadamente (0,5 s) no centro e lateralmente na área frontal	Nenhum cartucho de tinta carregado	O cartucho de tinta deve ser (corretamente) colocado (Cap 0)
 LED3+5, LED4	Luz amarela piscando alternadamente (0,5 s) no centro e lateralmente na área frontal	Cartucho de tinta incorreto colocado	Colocar o cartucho de tinta certo (Cap 6.2)

Guia luminoso		Designação	Descrição
 LED1 - 7	Todos os LEDs brilham na cor azul (1 s) e um sinal sonoro longo é emitido, O LED 1 e o 7 brilham na cor azul (1 s)	Conexão WLAN	A conexão WLAN está sendo estabelecida
 LED7	O LED7 brilha na cor azul	Conexão WLAN	A conexão WLAN foi estabelecida
 LED1 → 7	Luz azul piscando continuamente a toda volta, ao final um sinal sonoro longo	A imagem está sendo transferida	Uma imagem está sendo transferida para o e-mark através da conexão WLAN; ao final da transmissão um longo sinal sonoro é emitido.
 LED1-7	Piscar duplo vermelho e breve de todos os LEDs com som de sinal sonoro duplo curto simultaneamente (a cada 1 s)	Aviso de que o cartucho está secando	O e-mark precisa ser colocado na estação de acoplamento
 LED9	Luz contínua branca LED9	Modo de suspensão	O e-mark é colocado automaticamente no modo de suspensão
 LED1 → 7	Luz verde contínua piscando a toda a volta, seguida de luz branca intermitente e contínua, um sinal sonoro curto no início, um sinal sonoro longo no final (aprox. 6 s)	Partida ao ligar ou sair do modo de suspensão	O e-mark inicia ou muda do modo de suspensão para o normal; no final do processo é emitido um sinal sonoro.
 LED 8 + 9	Luz branca contínua em ambos os lados e ao final, um sinal sonoro é emitido	Marcar para a esquerda ou para a direita	Devido à luz, a impressão pode ser vista melhor na área transparente
 LED 3	Breve luz intermitente à esquerda Em caso de interrupção da impressão, torna-se uma luz verde contínua	Marcar para a direita	Processo de marcação para a direita; ao se atingir o final da imagem, é emitido um breve sinal sonoro Com luz contínua: A impressão pode prosseguir
 LED 5	Breve luz intermitente à direita Em caso de interrupção da impressão, torna-se uma luz verde contínua	Marcar para a esquerda	Processo de marcação para a esquerda; ao se atingir o final da imagem, é emitido um breve sinal sonoro Com luz contínua: A impressão pode prosseguir

Guia luminoso		Designação	Descrição
	Luz contínua verde LED 1 e 7	Pronto para a marcação	O e-mark foi retirado da estação de ancoragem e acionado

Símbolos no aplicativo:

Símbolo	Designação	Descrição
	Símbolo de WLAN	Excelente conexão da WLAN com o e-mark
	Símbolo de WLAN	Boa conexão WLAN
	Símbolo de WLAN	Conexão WLAN ruim
	Símbolo de WLAN	Sem conexão com a WLAN
	Indicador de nível da bateria verde	O nível da bateria entre 41 e 100%
	Indicador de nível da bateria amarelo	Nível da bateria entre 20 e 40%
	Indicador de nível da bateria vermelho	Nível da bateria crítico, menos de 20%
	Indicador de nível de tinta verde	Nível de tinta entre 40 e 100%
	Indicador de nível de tinta amarelo	Nível de tinta entre 20 e 40%
	Indicador de nível de tinta vermelho	Nível de tinta crítico (menos de 20%)

5.4 Ciclo de limpeza automático

A limpeza do cabeçote de impressão é necessária para otimizar o uso do dispositivo. Esta é realizada tanto automática quanto manualmente.

Limpeza automática do cabeçote de impressão:

A retirada do dispositivo da estação de ancoragem ativa automaticamente um ciclo de limpeza do cabeçote de impressão. Imediatamente após o levantamento, são liberadas gotas de tinta na faixa de picolitros (a quantidade depende do tempo ocioso), que são distribuídas como uma nuvem fina no ar. Isso é necessário para garantir uma qualidade de impressão homogênea. Esse procedimento é também realizado no interior de uma impressora de jato de tinta. Não girar o e-mark imediatamente após levantá-lo da estação de ancoragem; a limpeza do cabeçote de impressão não será realizada se o e-mark girar mais de 90°.

Não pegar no cabeçote de impressão do e-mark. Não o coloque ou o segure imediatamente acima de superfícies ou roupas de cor clara - as manchas da tinta da impressora são difíceis de limpar!



Fig. 16: Amostra de cor liberada durante a limpeza automática do cabeçote de impressão



Fig. 17: Não apontar para os olhos, rosto ou pele: risco de irritação leve

Se a tinta penetrar na almofada do cabeçote de impressão, ele pode colar. Isso pode acontecer se o e-mark for recolocado na estação de acoplamento sem efetuar marcações. Após a retirada, faça sempre uma impressão em uma superfície apropriada.



CUIDADO!

Risco de exposição a substâncias e de ligeira irritação dos olhos e da pele por tinta.



Não apontar o cabeçote de impressão para os olhos, rosto ou pele. Não abrir o cartucho de tinta. Não ingerir! Guardar os cartuchos de tinta fora do alcance das crianças.

Quando não estiver em uso, o cabeçote de impressão e o estojo devem sempre ser colocados na estação de acoplamento para que não sequem. Na estação de acoplamento há uma almofada especial com bordas de borracha para evitar a secagem.

AVISO



Recolocar **SEMPRE** o e-mark na estação de acoplamento após cada marcação realizada! Do contrário o cabeçote de impressão irá secar.

Recomendação: Sempre coloque e-mark primeiro na estação de acoplamento e apenas depois disso o desligue. Se o e-mark estiver desligado, **NENHUM** sinal de alerta será emitido. Mas mesmo no estado desligado o e-mark deve ficar na estação de acoplamento.

5.5 Ciclo de limpeza manual

Se a qualidade da impressão se deteriorar e / ou uma quantidade relativamente grande de tinta já estiver visível no cabeçote de impressão, a chamada **limpeza** (wiping) deverá ser realizada. Este serve para a limpeza do cabeçote de corte.

Proceda da seguinte maneira:

- Coloque o e-mark sobre um papel que você possa descartar após o ciclo de limpeza.
- Nas configurações do APP, pressione “Iniciar limpeza rápida”.
- Desloque para fora o limpador do cabeçote de impressão (limpador, borda de borracha) na parte inferior da estação de acoplamento. Também é possível utilizar um pano sem fiapos umedecido com água destilada.
- Limpe cuidadosamente o limpador do cabeçote de impressão (ou com um pano úmido) de trás para frente sobre a cabeça de impressão, conforme mostrado em Fig. 18.



Fig. 18: Limpar o cabeçote de impressão com o limpador



Fig. 19: Limpe a cabeça de impressão com um pano húmido

- Colocar o e-mark sobre papel
- Nas configurações do aplicativo, pressione “Iniciar limpeza rápida” uma vez.
- O e-mark está agora pronto para ser utilizado. É possível imprimir uma imagem de teste ([ver capítulo 5.2](#)) para verificar a qualidade da impressão.

AVISO



NÃO limpe o cabeçote de impressão novamente com o limpador após o segundo ciclo de limpeza do cabeçote de impressão, do contrário ele secará.

5.6 Software

Após ter baixado o software ou o aplicativo (APP) da Appstore ou do website (<https://getemarkapp.colop.com/>) e instalado em seu computador ou aparelho móvel, o assistente de software irá ajudá-lo a configurar seu dispositivo.

5.7 Conexão WLAN

Seguindo as instruções do assistente durante a instalação do APP, a conexão WLAN será configurada e então o software irá se necessário se conectar automaticamente ao dispositivo.

5.8 Conexão via cabo USB

O e-mark também pode ser conectado a um PC por meio do cabo USB (fornecido). Para isso, conecte o cabo USB ao e-mark e a um computador pessoal.



Fig. 20: Conexão USB

O software para o PC pode ser baixado na área de download da homepage da COLOP (<https://getemarkapp.colop.com/>) gratuitamente.

5.9 Armazenamento

Armazene o produto em um local seco. Ao guardar, colocar o e-mark sempre na estação de acoplamento para evitar que o cabeçote de impressão seque. Armazene a bateria apenas no estado carregado. Se armazenado por um período de tempo mais longo, guarde-o para proteção na embalagem original ou no estojo de transporte disponível (*ver capítulo 4.1*). Recomenda-se ativar o e-mark pelo menos uma vez por mês para evitar que o cabeçote de corte seque completamente. Se necessário, recarregue as baterias (*ver capítulo 6.1*). Realize a limpeza automática do cabeçote de corte e faça um teste de impressão (*ver capítulo 5.2*). Se o resultado do teste de impressão for de baixa qualidade, execute um ciclo de limpeza manual (*ver capítulo 5.5*).

AVISO



Ao guardá-lo, coloque sempre o e-mark na estação de acoplamento. Recomenda-se ativar o e-mark pelo menos uma vez por mês para realizar um ciclo de limpeza automático e, caso necessário, um manual.

6 MANUTENÇÃO

Verificação:

A manutenção adequada do aparelho requer uma inspeção. Mais detalhes sobre inspeção visual ou teste de funcionamento na colocação em funcionamento *ver capítulo 0*.

- Verificar a limpeza do produto (estado geral, danos, sujeira).
- Verificar o e-mark, a estação de acoplamento, o carregador e o cabo de conexão, o conector USB, a barra de LEDs, os contatos e bateria quanto a possíveis danos e sujidade.
- Se forem detectados danos, o produto não deve mais ser utilizado. Em tais caso dirija-se a seu revendedor.

6.1 Carregar a bateria

Observe as lâmpadas indicadoras de descarga por meio do guia luminoso dos LEDs (*ver capítulo 5.3*):

- Luz piscando na cor vermelha nos LEDs traseiros indica bateria abaixo de 10%

AVISO



A bateria não deve ficar completamente descarregada, caso contrário poderá ser danificada. Carregue completamente a bateria antes de longos períodos de ociosidade.

Para carregar a bateria do dispositivo, proceda da seguinte maneira:

- Retirar o cabo de carga da embalagem e desenrolá-lo.



Fig. 21: Carregador de bateria

ATENÇÃO!



Risco proveniente de baterias (curto-circuito, aquecimento, incêndio).

Utilizar apenas sistemas de carregamento aprovados e recomendados pelo fabricante. A bateria não deve ser completamente descarregada!

A bateria não deve sofrer curto-circuito, pois há risco de incêndio!

- Conectar o cabo de carga na estação de acoplamento.
- o e-mark deve ser colocado na estação de acoplamento.



Fig. 22: Carregar a bateria

- Conectar o carregador na rede.

**PERIGO!**

Risco de choque elétrico. A umidade pode causar um choque eléctrico fatal.



Pegue na tomada de alimentação do carregador apenas com as mãos secas. Jamais utilize o dispositivo em ambientes úmidos. Não expor a bateria, o carregador ou o conector USB à água e/ou à chuva.

- O e-mark pode ser carregado tanto no estado ligado quanto no desligado. Assim que estiver na estação de acoplamento, ele será carregado.
- Observar as lâmpadas de controle de carga no guia luminoso (*ver capítulo 5.3*).
- Se o APP estiver ativo e houver uma conexão WLAN com o dispositivo, o processo de carregamento será também exibido no APP (*ver capítulo 5.3*).
- Após a conclusão do processo de carregamento, desconectar o carregador.


AVISO

Não carregue a bateria por mais tempo do que o necessário para protegê-la e evitar o comprometimento da qualidade de impressão do cartucho de tinta.

AVISO

A função de carga é disponibilizada apenas por meio da unidade de alimentação e da tomada de corrente. Não é possível efetuar o carregamento via conexão USB.

6.2 Trocar o cartucho de tinta

Um cartucho de impressão vazio é indicado no guia luminoso por uma luz vermelha e na operação online por um símbolo  no APP.

Proceda da seguinte maneira para trocar o cartucho de tinta:

- Abrir e retirar a cobertura do e-mark



Fig. 23: Abrir e retirar a cobertura

- Remover a bateria do seu compartimento.



Fig. 24: Bateria

- Para isso pressione a alavanca no lado superior da bateria para trás.



Fig. 25: Abrir o compartimento da bateria

- Em seguida puxe a bateria para cima.
- Abra o compartimento deslizante inferior.

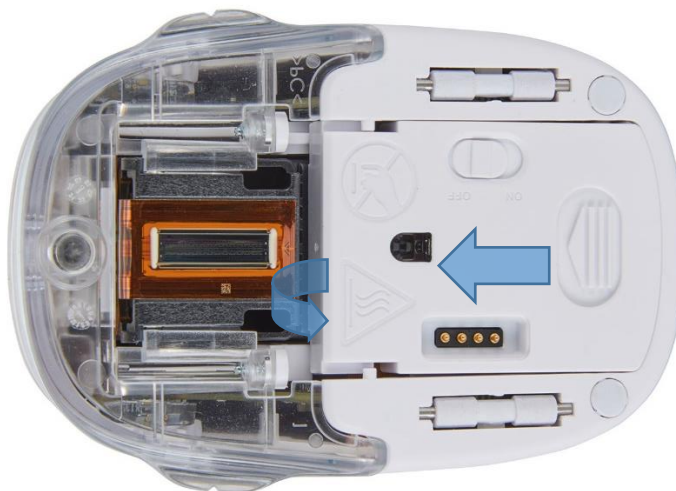


Fig. 26: Abrir o compartimento deslizante

- Bascule o compartimento deslizante inferior para baixo.
 - Para isso pressione a corrediça no lado inferior do e-mark na direção da seta.
 - Bascule o compartimento para baixo formando um ângulo.



Fig. 27: Compartimento deslizante aberto

- Retirar o cartucho de tinta antigo e descartá-lo adequadamente.
 - Puxe o cartucho de tinta de volta pelas nervuras
 - Retire o cartucho de tinta do e-mark



Fig. 28: Retirar o cartucho de tinta

AVISO

Abrir sempre primeiro o compartimento inferior, do contrário o cartucho de tinta não poderá ser removido sem danificar o e-mark!

- Retirar um novo cartucho de tinta da embalagem e descartá-la corretamente.
- Remover a película do cabeçote de impressão e descartá-la.



Fig. 29: Cartucho de tinta

Você pode obter novos cartuchos de tinta junto a seu revendedor.

- Inserir novo cartucho de tinta.
 - Pressionar na direção da extremidade frontal do compartimento.
 - O cartucho se encaixa.



Fig. 30: Inserir o cartucho de tinta

- Fechar a tampa articulada inferior.
 - Fechar.
 - Move-se pela força da mola contra a direção da seta para a posição inicial fechada.



Fig. 31: Fechar a tampa articulada inferior

- Inserir a bateria.
 - Deslocar na direção do cartucho de tinta.
 - Para isso pressione a bateria para a frente até a alavanca na parte superior engatar.

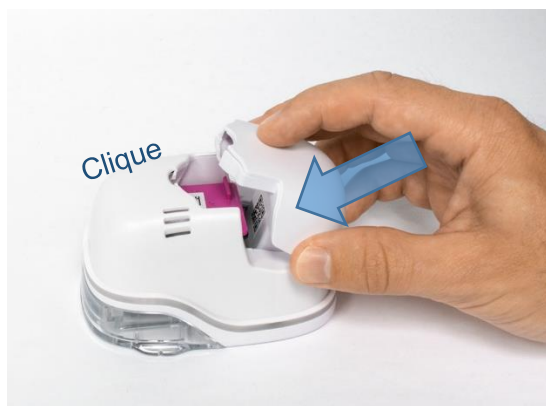


Fig. 32: Inserir a bateria

- Fechar a tampa.



Fig. 33: Tampa fechada

- Colocar **sempre** estação de acoplamento.



Fig. 34: Colocar na estação de acoplamento

6.3 Limpeza



ATENÇÃO!

Na limpeza, componentes elétricos podem ficar umedecidos e pessoas podem se ferir ao levar um choque elétrico.



Nos trabalhos de limpeza nenhuma água, umidade ou produtos de limpeza pode penetrar nas peças elétricas do produto.

Limpe o produto com um pano úmido.

Os trabalhos de limpeza no produto apenas podem ser realizados por pessoas que leram estas instruções de operação e de manutenção e estejam informadas dos riscos representados por este produto.

Na limpeza, o produto pode ser aspirado, varrido ou limpo com um pano úmido sem agentes de limpeza agressivos.

Independentemente das atividades gerais de limpeza, as seguintes limpezas devem ser realizadas nos intervalos indicados:

Atividade de limpeza	Intervalo
Limpar / tirar o pó	Diariamente ou depois de cada utilização
Limpar	Semanalmente ou conforme a necessidade.

6.4 Resolução de problemas

No produto podem ocorrer falhas descritas na tabela abaixo, incluindo suas causas e a ação corretiva a ser tomada.

Mais dicas para a solução de problemas podem ser encontradas em nossa homepage (<https://emark.colop.com/>). Elas são continuamente complementados e atualizados.



ATENÇÃO!

Durante os trabalhos de manutenção, as pessoas podem ficar sujeitas a diversos riscos.



Falhas e alterações não previstas no produto devem ser corrigidas imediatamente. Observe as informações nesta documentação.

Problema	Causa	Medida
A qualidade da impressão cai ou cores específicas ficam pálidas ou já não são impressas	Cartucho de tinta vazio	Trocar o cartucho de tinta ver capítulo 6.2

Problema	Causa	Medida
O guia luminoso brilha no lado frontal na cor vermelha		
Exibição de um símbolo de recipiente vazio no APP		
Gradiente de cor / qualidade da impressão não satisfatória	O cabeçote de impressão está (um pouco) seco	Ciclo de limpeza manual ver capítulo 5.5
Partes da impressão com falhas ou impressão não reta	Superfície irregular	Utilizar uma superfície homogênea no processo de impressão
Impressão muito pálida	O cartucho de tinta tem um problema de contato	Retirar o cartucho de tinta e reinsertá-lo corretamente ver capítulo 6.2
Faltam linhas individuais finas na impressão	Cartucho de tinta vazio	Trocar o cartucho de tinta ver capítulo 6.2
	Velocidade de impressão muito alta	Ajustar a velocidade de impressão: Movimento do e-mark manualmente da direita para a esquerda ou vice-versa a 100 mm/s (máx. 300 mm/s) ver capítulo 5.2
Impressão borrada	Superfície imprópria, p.ex. superfície de plástico liso, vidro etc.	Somente utilizar superfícies absorventes como base de impressão ver capítulo 3.4
O e-mark deixa manchas	Limpeza automática do cabeçote de impressão	Colocar o e-mark na estação de acoplamento; segurá-la no ar para limpeza da cabeça de impressão depois de suspendê-la e a seguir colocá-la na superfície de impressão ver capítulo 5.4
A impressão não é realizada apesar de enviada e o e-mark estar pronto	O cabeçote de impressão está seco, pois o e-mark não foi colocado na estação de acoplamento	Limpar o cabeçote de impressão com um pano úmido ou um limpador, ver capítulo 5.5

Problema	Causa	Medida
		Colocar sempre o e-mark na estação de acoplamento
O guia luminoso brilha na cor vermelha no lado detrás (conexão USB) Exibição de um símbolo de bateria vazia no APP	Bateria quase vazia	Carregar a bateria ver capítulo 6.1
O guia luminoso pisca na cor vermelha e lateralmente Exibição do símbolo de nível de tinta vazio no APP	Nenhum cartucho de tinta inserido ou inserido incorretamente	Inserir cartucho de tinta ou verificar a posição ver capítulo 6.2
O guia luminoso pisca na cor amarela e lateralmente Exibição do símbolo de nível de tinta vazio no APP	Cartucho de tinta incorreto inserido	Inserir um cartucho de tinta original da COLOP
Não é possível remover o cartucho de tinta	Tampa inferior fechada	Abrir a tampa inferior ver capítulo 6.2
A transferência de dados não é possível	Nenhuma conexão com a WLAN possível	Verificar o assistente do APP ou as configurações da WLAN do aparelho móvel Ver capítulo 5.7
Não é possível estabelecer conexão com a WLAN	Outro e-mark já está conectado ao aparelho móvel. O e-mark está conectado com outro aparelho via WLAN Senha incorreta inserida	Interromper a conexão com o outro dispositivo e estabelecer conexão com o e-mark Inserir a senha correta
Não é possível inserir a senha do e-mark	Esqueceu a senha	Restabelecer a configuração de fábrica do e-mark ver capítulo 6.5
Transferência de dados muito demorada	Conexão WLAN ruim entre o e-mark e o aparelho móvel	Usar o aparelho móvel diretamente ao lado do e-mark

Problema	Causa	Medida
O e-mark emite um sinal sonoro e pisca na cor vermelha	Não colocado na estação de acoplamento; o e-mark emite um sinal sonoro dentro de um minuto	Colocar sempre o e-mark na estação de acoplamento
O e-mark emite um sinal sonoro e pisca na cor vermelha apesar de colocado na estação de acoplamento	Erro de contato O e-mark não colocado corretamente na estação de acoplamento	Alterar a posição do e-mark na estação de acoplamento
Não é possível ligar o e-mark	Bateria completamente descarregada	Carregar o dispositivo Ver capítulo 6.1 De acordo com a qualidade de impressão, a limpeza do cabeçote de impressão também pode ser necessária Ver capítulo 5.5
O e-mark não carrega	Erro de contato entre o e-mark e a estação de acoplamento A bateria está totalmente vazia ou defeituosa	Carregar o e-mark por várias horas e ligar novamente Se a bateria estiver com defeito, entrar em contato o representante
A transferência de dados não é possível apesar de o e-mark estar ligado O guia luminoso não brilha	O e-mark foi colocado no modo de suspensão	Retirar o e-mark da estação de acoplamento: ele irá ligar automaticamente
Carcaça danificada	O e-mark caiu	Enviar o dispositivo para reparo ver capítulo 6.6

Para uma descrição mais precisa e outras falhas, acesse o link seguinte:

<https://emark.colop.com/faq/>

6.5 Redefinição

No estado ligado, pressione com um objeto fino (como um clipe de papel) a pequena abertura ao lado do compartimento da bateria. Desse modo é possível repor o e-mark em seu estado inicial (A SSID e a senha são redefinidas para o estado de entrega e as imagens na memória são excluídas).



Fig. 35: Orifício para a redefinição do dispositivo

6.6 Reparo e retorno

Só eletricitistas licenciados podem efetuar reparos neste dispositivo. Para informações sobre peças de reposição e procedimentos, entre em contato com o fabricante.

Em caso de retorno, os contatos da bateria devem ser impreterivelmente colados. Para isso pode ser utilizada uma fita isolante disponível comercialmente. Sobre a embalagem, *ver capítulo 4.1*.



Fig. 36: Colar os contatos da bateria para o envio



ATENÇÃO!

Durante os trabalhos de reparo, as pessoas ficam sujeitas a diversos riscos.



Os reparos somente podem ser realizados por eletricitistas qualificados. O e-mark não pode ser desmontado para além do indicado nestas instruções. A carcaça do dispositivo de marcação e a estação de acoplamento não podem ser desmontados. A bateria não pode ser desmontada sob hipótese alguma!

6.7 Peças de reposição e de desgaste

Há diversas peças de reposição para o e-mark, que podem ser encomendas junto ao respectivo revendedor. Mais informações podem ser obtidas por meio do link seguinte: <https://emark.colop.com/>



ATENÇÃO!



O produto pode representar riscos caso não seja reparado adequadamente.

O trabalho de reparo deve ser realizado somente por eletricistas qualificados. Podem ser usados apenas peças de reposição originais. Qualquer modificação do produto é proibida.

Peças de reposição		
Cartucho de tinta 	Estação de acoplamento preta/branca 	Adaptador de energia 

7 DESCOMISSIONAMENTO E DESCARTE

Antes de descartar peças do produto, verifique sua reciclabilidade. Recicle o máximo possível. Nesse processo observe as instruções do fabricante e as leis e regulamentos aplicáveis.

AVISO



O material de embalagem (papel, plástico) deverá ser separado e descartado. Descarte as peças do dispositivo de acordo com as normas legais. Descartar os materiais separadamente e reciclar o máximo possível.

Os componentes elétricos do produto devem ser enviados para reciclagem de equipamentos elétricos/eletrônicos antigos. Descarte as baterias de acordo com as normas legais.

AVISO



Os componentes elétricos do produto devem ser enviados para reciclagem de equipamentos elétricos/eletrônicos antigos.

Passo quando acabar a bateria:

O produto deve ser desmontado em partes individuais, tanto quanto possível. Estes devem ser eliminados separadamente.

A bateria deve ser removida sem destruí-la:

1. Retire a bateria e remova as tampas sobre os parafusos.



Fig. 37: Remova as tampas

2. Remova os três parafusos



Fig. 38: Remova os parafusos

3. Abra o compartimento da bateria e remova a bateria



Fig. 39: Abra o compartimento

Materiais e peças do produto:

Descarte os materiais e as peças do produto separadamente por material:

- Plástico
- Descartar a bateria com os contatos colados no ponto de coleta.
- Encaminhar os resíduos elétricos para reciclagem de componentes elétricos e eletrônicos de acordo com o regulamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.

⚠ ATENÇÃO!**Risco proveniente de baterias (curto-circuito, aquecimento, incêndio).**

Os polos das baterias que contêm lítio devem ser colados com fita adesiva antes de retorná-las aos pontos de coleta para evitar curtos-circuitos. - Recomenda-se armazená-las em um ambiente protegido, por exemplo, em sua embalagem original, e entregá-las prontamente em um ponto de coleta.

⚠ CUIDADO!**Risco de explosão se a bateria for substituída por uma bateria inadequada.**

Descarte as baterias de acordo com as instruções.

8 ANEXO

UE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós

Fabricante:	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
--------------------	--

declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s)

Nome do produto:	Dispositivo de marcação eletrónica
Modelo:	CODI Standard 1.0
Nome de venda:	COLOP e-mark
Classificação eléctrica:	11.1 V, 600 mAh

está (estão) em conformidade com os requisitos essenciais da(s) diretiva(s) e do(s) regulamento(s) da UE

2014/53/EU & 2011/65/EU; 2015/863/EU

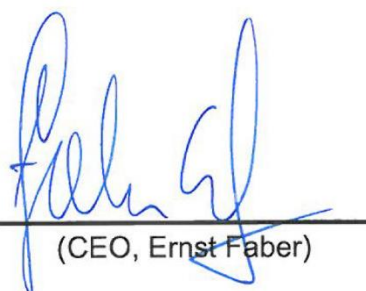
aplicando as seguintes normas

Diretiva(s) da UE	Referência da(s) norma(s) e da(s) emenda(s)	
2014/53/EU	Artigo 3.2 (Rádio)	
	ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016	
	Artigo 3.1 (Segurança, CEM)	
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2019	EN 55032:2015
	ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017	EN 55024:2010+A1:2015
	EN 62311:2008	EN 62368-1:2014
2011/65/EU ; 2015/863/EU	EN50581:2012	

**Responsável pela
documentação:**

WELS, 17 de abril de 2019

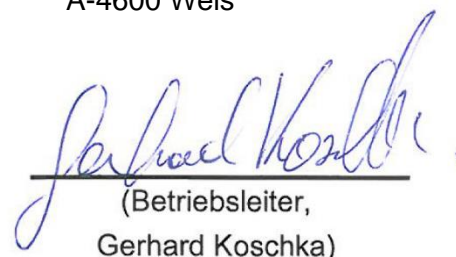
(Local e data)



(CEO, Ernst Faber)

Distribuidor:

COLOP Digital GmbH
Dr.-Arming-Straße 5
A-4600 Wels



(Betriebsleiter,
Gerhard Koschka)